



**ResMed**

**AirFit™**

**F20**

NON MAGNETIC

Full face mask

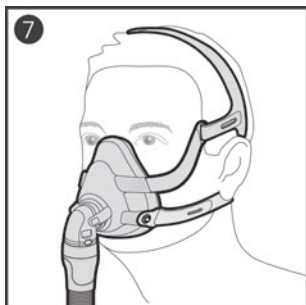
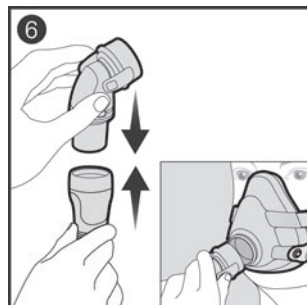
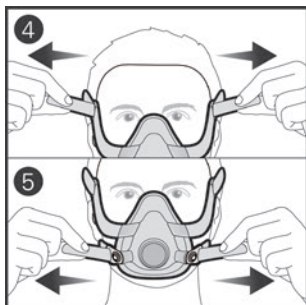
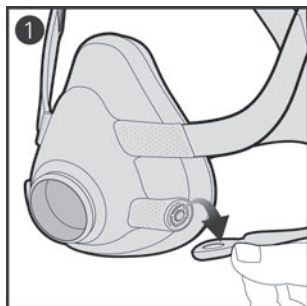


QuietAir

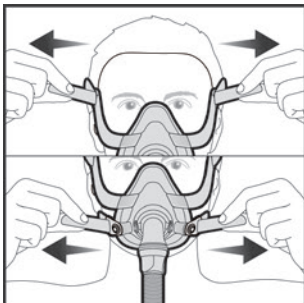
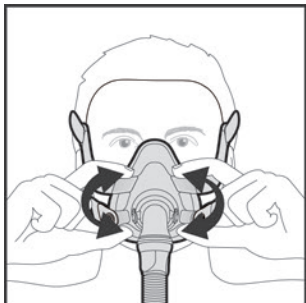


User guide

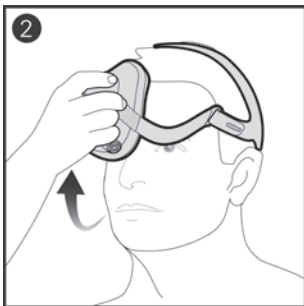
English | Français | Español | Português



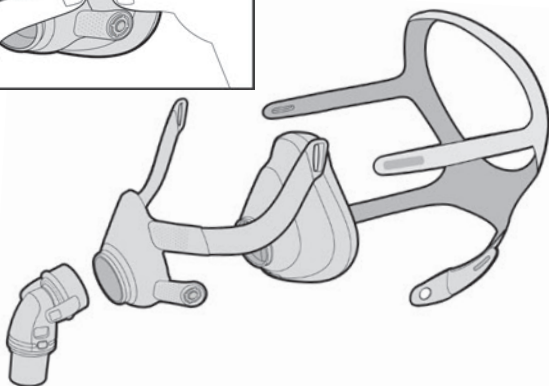
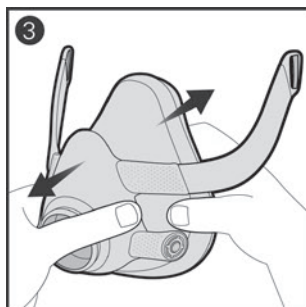
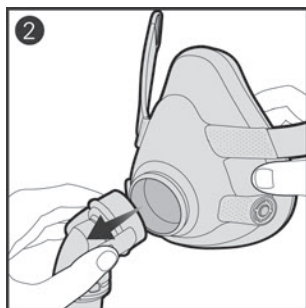
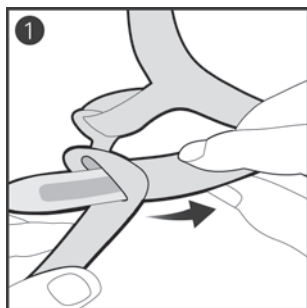
## Adjustment / Ajustement / Ajuste / Ajuste



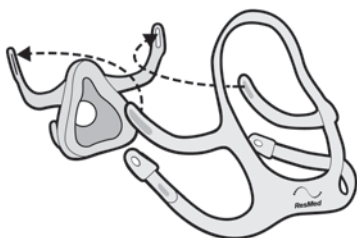
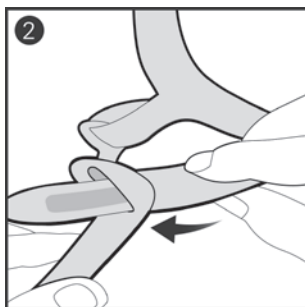
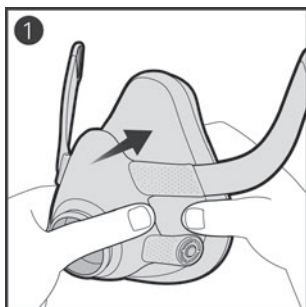
## Removal / Retrait / Remoción / Remoção



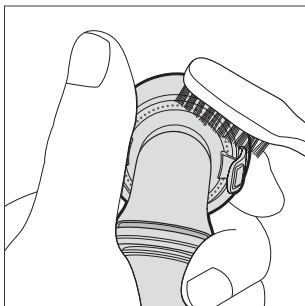
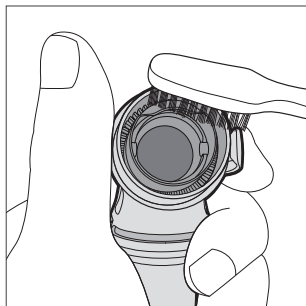
Disassembly / Démontage / Desensamblado /  
Desmontagem



## Reassembly / Remontage / Reensamblado / Remontagem



Cleaning the vent / Nettoyage de l'orifice de ventilation / Limpieza del orificio de ventilación / Limpeza do respiradouro



Thank you for choosing the AirFit™ F20 Non Magnetic full face mask.

### Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front of the guide.

### Intended use

The AirFit F20 Non Magnetic mask has two product variants:

- The AirFit F20 Non Magnetic variant is intended for single-patient reuse in the home environment
- The AirFit F20 Non Magnetic SLM (Sleep Lab Mask) variant is intended for multi-patient reuse in the hospital/institutional environment.

This mask is intended for patients weighing more than 66 lb (30 kg) who have been prescribed non-invasive CPAP or bi-level positive airway pressure (PAP) therapy. The Sleep Lab Mask is the only variant that is validated and intended for multi-patient reprocessing and must be reprocessed if reused between patients.

### QuietAir™ elbow

The QuietAir elbow is intended for single-patient reuse in both home and hospital/institutional environments.

## GENERAL WARNINGS

- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The mask must be fitted with the supplied elbow (containing the valve and vent assembly) to ensure safe and functional usage unless otherwise specified. Do not use the mask if the valve or vent assembly is damaged or missing.
- The mask contains safety features in the elbow, which are the valve and vent, to enable normal breathing and exhaust exhaled breath. Occlusion of the valve and vent needs to be prevented to avoid having an adverse effect on the safety and quality of the therapy. Regularly inspect the valve and vent to ensure they are kept clean, undamaged and clear of blockages. The mask should

not be worn if the valve is damaged as it will not be able to perform its safety function. The elbow should be replaced if the valve is damaged, distorted or torn. The vent holes and valve should be kept clear.

- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air.  
Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have venting to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask holes. When the device is turned off, the mask valve opens to atmosphere allowing fresh air to be breathed. However, a higher level of exhaled air may be rebreathed when the device is off. This applies to most full face masks for use with CPAP and bilevel devices.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.

- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- The F20 line of full face CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebulizer medications that are in the air path of the mask/tube.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

## Using your mask

When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for the correct setting.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Use a standard conical connector if pressure readings and/or supplemental oxygen are required.

## Fitting

1. Lift and pull both mask clips away from the frame.
2. Ensure that the ResMed logo on the headgear is facing outwards and is upright. With both lower headgear straps released, hold the mask against your face and pull the headgear over your head.
3. Bring the lower straps below your ears, and attach the mask clip to the frame.
4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Pull the straps evenly until the mask is stable and positioned as shown in the illustration. Reattach the fastening tabs.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Pull the straps evenly until the mask is stable and sits comfortably on the chin. Reattach the fastening tabs.

6. Connect the device air tubing to the elbow. Attach the elbow to the mask by pressing the side buttons and pushing the elbow into the mask, ensuring it clicks in on both sides.
7. Your mask and headgear should be positioned as shown in the illustration.

## Adjustment

If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the cushion is not creased and the headgear is not twisted.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

### **Adjustment tips:**

- ✓ With air pressure applied, pull the mask away from your face to allow the cushion to inflate and reposition onto your face.
- ✓ To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps.
- ✓ Adjust only enough for a comfortable seal. Do not overtighten as this may cause discomfort.

## Removal

1. Lift and pull both mask clips away from the frame.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

## Disassembly

If the mask is connected to your device, disconnect the device air tubing from the elbow.

1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Pull the straps out of the frame.

**Tip:** Keep the mask clips attached to the lower headgear straps to easily distinguish the upper and lower straps when reassembling.

2. Remove the elbow from the mask by pressing the side buttons and pulling the elbow away.
3. Hold the side of the frame between the upper and lower arms. Gently pull the cushion away from the frame.

## Reassembly

1. Attach the cushion to the frame by aligning the circular openings and pushing together until retained.
2. With the ResMed logo on the headgear facing outside and upright, thread the upper headgear straps into the frame slots from the inside. Fold them over to secure.

## Cleaning your mask at home

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

### **WARNING**

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.
- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, discoloration, tears, etc.), the component should be discarded and replaced.

### Daily/After each use:

1. Disassemble the mask according to the disassembly instructions.
2. Rinse the frame, elbow and cushion under running water. Clean with a soft brush until dirt is removed.
3. Soak the components in warm water (approximately 86°F/30°C) with a mild liquid detergent for up to ten minutes.
4. Shake the components vigorously in the water for at least one minute.
5. Brush the moving parts of the elbow and around the vent holes.
6. Brush the areas of the frame where the arms connect, and inside and outside the frame where the elbow connects.
7. Rinse the components under running water.
8. Leave the components to air dry out of direct sunlight. Make sure to squeeze the arms of the frame to ensure that excess water is removed.

## Weekly:

1. Disassemble the mask. The mask clips can remain attached to the headgear during cleaning.
2. Handwash the headgear in warm water (approximately 86°F/30°C) with mild liquid detergent.
3. Rinse the headgear under running water. Inspect to ensure the headgear is clean and detergent free. Wash and rinse again, if necessary.
4. Squeeze the headgear to remove excess water.
5. Leave the headgear to air dry out of direct sunlight.

## Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Cleaning and disinfection instructions are available on [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

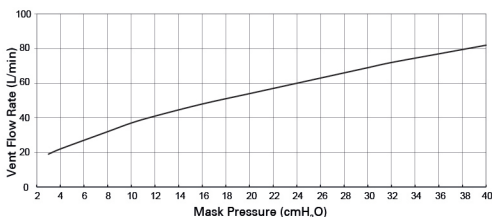
## Troubleshooting

| Problem/possible cause                                                                             | Solution                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mask is uncomfortable.</b><br>Headgear straps are too tight.                                    | The cushion membrane is designed to inflate against your face to provide a comfortable seal with low headgear tension. Adjust straps evenly. Ensure that the headgear straps are not too tight and that the cushion is not creased. |
| Mask could be the wrong size.                                                                      | Talk to your clinician to have your face size checked. Note that sizing across different masks is not always the same.                                                                                                              |
| <b>Mask is too noisy.</b><br>Elbow incorrectly installed or incorrect assembly of the mask system. | Remove the elbow from your mask, then reassemble according to the instructions. Check that the mask is correctly assembled according to the instructions.                                                                           |
| Vent is dirty.                                                                                     | Use a soft bristle brush to clean the vent.                                                                                                                                                                                         |

| Problem/possible cause                                                                                  | Solution                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mask leaks around the face.<br>Cushion membrane is creased. Mask is incorrectly positioned or adjusted. | Refit your mask according to the instructions. Ensure that you position the cushion correctly on your face before pulling headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to creasing of the cushion. |
| Mask could be the wrong size                                                                            | Talk to your clinician to have your face size checked. Note that sizing across different masks is not always the same.                                                                                                                              |

## Technical specifications

|                            |                                                                                                                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pressure-flow curve</b> | The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary. |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| Pressure (cm H <sub>2</sub> O) | Flow (L/min) |
|--------------------------------|--------------|
| 3                              | 19           |
| 13                             | 42           |
| 22                             | 57           |
| 31                             | 70           |
| 40                             | 82           |

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| <b>Therapy pressure:</b> | 3 to 40 cmH <sub>2</sub> O |
|--------------------------|----------------------------|

### Resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) closed to atmosphere:

Drop in pressure measured (nominal)

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| at 50 L/min | 0.2 cmH <sub>2</sub> O |
|-------------|------------------------|

|              |                        |
|--------------|------------------------|
| at 100 L/min | 0.6 cmH <sub>2</sub> O |
|--------------|------------------------|

### Resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) open to atmosphere:

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Inspiration at 50 L/min: | 0.6 cmH <sub>2</sub> O |
|--------------------------|------------------------|

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Expiration at 50 L/min: | 0.8 cmH <sub>2</sub> O |
|-------------------------|------------------------|

|                                                               |                       |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Anti Asphyxia Valve (AAV) open-to-atmosphere pressure:</b> | ≤3 cmH <sub>2</sub> O |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------|

|                                                                 |                       |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Anti Asphyxia Valve (AAV) closed-to-atmosphere pressure:</b> | ≤3 cmH <sub>2</sub> O |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|

**Sound:** DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871:1996 and ISO 3744:2010. The A-weighted sound power level and the A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Power level (with Standard elbow)    | 30 dBA |
| Power level (with QuietAir elbow)    | 21 dBA |
| Pressure level (with Standard elbow) | 22 dBA |
| Pressure level (with QuietAir elbow) | 13 dBA |

---

|                         |                                                                                                                                    |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gross dimensions</b> | Mask fully assembled with elbow assembly (no headgear)<br>6.1" (H) x 6.3" (W) x 5.8" (D)<br>(154 mm (H) x 159 mm (W) x 147 mm (D)) |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Environmental conditions</b> | Operating temperature: 41°F to 104°F (5°C to 40°C)<br>Operating humidity: 15% to 95% non-condensing<br>Storage and transport temperature: -4°F to 140°F (-20°C to +60°C)<br>Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Service life</b> | The service life of the AirFit F20 Non Magnetic mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide. Refer to the 'Mask components' section of this guide for information of how to order replacement parts. |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

|                             |                                                                                                                                                               |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mask setting options</b> | For AirSense™, AirCurve™ or S9™: Select 'Full Face'.<br>For other devices: Select 'MIR FULL' (if available), otherwise select 'FULL FACE' as the mask option. |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---



Device Setting

Full Face

---

## Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

## Disposal

This mask and packaging do not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

## Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging.



Full face mask



Device setting - Full Face



Size - small



Size - medium



Size - large



QuietAir vent

### LATEX?

NOT MADE  
WITH NATURAL  
RUBBER LATEX

Not made with natural rubber latex

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols)

## Limited warranty

ResMed Pty Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed mask system (including mask frame, cushion, headgear and tubing) will be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for 90 days, or in the case of disposable masks and disposable mask components for 7 days. This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable. During the warranty period, if the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs; and c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke. Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Visit [ResMed.com](https://www.resmed.com) for the latest information on ResMed's Limited Warranty.

Merci d'avoir choisi le masque facial AirFit™ F20 Non Magnetic.

### Utilisation de ce guide

Veuillez lire l'intégralité du guide avant de l'utiliser. Lorsque vous suivez les instructions, reportez-vous aux images qui se trouvent au début du guide.

### Usage prévu

Le masque AirFit F20 Non Magnetic se décline selon deux variantes :

- La variante AirFit F20 Non Magnetic est destinée à être réutilisée par un seul patient dans un environnement domestique.
- La variante AirFit F20 Non Magnetic SLM (masque de laboratoire de sommeil) est destinée à être réutilisée par plusieurs patients dans un environnement hospitalier/institutionnel.

Ce masque est destiné aux patients pesant plus de 30 kg à qui l'on a prescrit un traitement non invasif par pression positive ou par ventilation à deux niveaux de pression. Le masque de laboratoire de sommeil est la seule variante validée et destinée à être retraitée pour une utilisation par plusieurs patients. Il doit être retraité s'il est réutilisé entre plusieurs patients.

### Coude QuietAir™

Le coude QuietAir est destiné à un usage multiple par un seul patient, à domicile et en milieu médical.

### AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

- Le masque doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée si le patient n'est pas en mesure de l'enlever de lui-même. Le masque peut ne pas convenir aux patients sujets aux aspirations trachéo-bronchiques.
- Le masque doit être équipé du coude qui l'accompagne (et contenant la valve et l'orifice de ventilation) afin d'assurer une utilisation sûre et pratique, sauf si autrement spécifié. Ne pas utiliser le masque si la valve ou l'orifice de ventilation sont endommagés ou manquants.

- Le masque contient des dispositifs de sécurité au niveau du coude, à savoir la soupape et l'évent, qui permettent de respirer normalement et d'évacuer l'air expiré. L'obstruction de la valve et de l'orifice de ventilation doit être évitée pour ne pas avoir d'effet négatif sur la sécurité et la qualité du traitement. Inspectez régulièrement la vanne et l'évent pour vous assurer qu'ils sont propres, non endommagés et non obstrués. Le masque ne doit pas être porté si la valve est endommagée, auquel cas elle n'est pas en mesure de remplir sa fonction de sécurité. Le coude doit être remplacé si la valve est endommagée, déformée ou déchirée. Les orifices de ventilation et la valve ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque doit être utilisé uniquement avec les appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire.
- Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un circuit en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent endommager les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air.

Explication : les appareils de traitement par pression positive et de ventilation à deux niveaux de pression sont conçus pour être utilisés avec des masques (ou des connecteurs) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'évacuation continue de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices du masque. Lorsque l'appareil est hors tension, la valve du masque est ouverte pour permettre au patient de respirer l'air ambiant. Cependant, une quantité plus importante d'air expiré peut être réinjectée lorsque l'appareil est éteint. Cela vaut pour la plupart des masques faciaux utilisés avec des appareils de PPC ou à deux niveaux de pression.

- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en marche afin d'empêcher

l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.

- L'oxygène est combustible. Veiller à ne pas fumer près de l'appareil ni l'approcher de flamme nue lors de l'utilisation d'oxygène. L'adjonction d'oxygène ne doit avoir lieu que dans des salles bien aérées.
- Lorsque l'adjonction d'oxygène est délivrée à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène et du niveau de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des types d'appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- Les caractéristiques techniques de votre masque sont fournies afin que votre prestataire de soins puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser d'utiliser le masque et consulter votre médecin traitant ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si de tels symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Les masques faciaux de PPC de la gamme F20 ne doivent pas être utilisés pour administrer des médicaments normalement administrés par nébuliseur, qui se retrouveraient alors dans le circuit d'air du masque ou du tuyau.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Consulter le guide d'utilisation de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirer l'intégralité de l'emballage avant d'utiliser le masque.

## Utilisation de votre masque

Si vous utilisez le masque avec un appareil de PPC ou à deux niveaux de pression ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques techniques de ce manuel utilisateur pour la bonne configuration.

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Utilisez un raccord conique standard si des relevés de pression et/ou un apport additionnel en oxygène sont nécessaires.

## Mise en place

1. Tirez sur les attaches magnétiques et détachez-les de l'entourage rigide.
2. Vérifiez que le logo ResMed du harnais est bien dirigé vers l'extérieur et droit. Avec les deux sangles inférieures du harnais détachées, maintenez le masque sur votre visage et passez le harnais par-dessus votre tête.
3. Ramenez les sangles inférieures sous vos oreilles puis fixez l'attache du masque à l'entourage rigide.
4. Détachez les bandes de fixation des sangles supérieures du harnais. Tirez sur les sangles uniformément jusqu'à ce que le masque soit stable et positionné comme illustré. Attachez à nouveau les bandes de fixation.
5. Détachez les bandes de fixation des sangles inférieures du harnais. Tirez sur les sangles uniformément jusqu'à ce que le masque soit stable et confortable sur le menton. Attachez à nouveau les bandes de fixation.
6. Raccordez le circuit respiratoire de l'appareil au coude. Pour raccorder le coude au masque, appuyez sur les boutons latéraux et enclenchez le coude dans le masque en vérifiant le bon emboîtement des deux côtés.
7. Votre masque et harnais doivent être positionnés comme indiqué par l'illustration.

## Ajustement

Si nécessaire, ajustez légèrement la position du masque pour qu'il soit le plus confortable possible. Vérifiez que la bulle ne présente aucun pli et que le harnais n'est pas entortillé.

1. Démarrez votre appareil pour provoquer un débit d'air.

### Conseils d'ajustement :

- ✓ Lorsque la pression est appliquée, tirez le masque loin de votre visage, pour permettre à la bulle de se gonfler, et positionnez de nouveau sur votre visage.
- ✓ Pour résoudre les fuites éventuelles dans la partie supérieure du masque, ajustez les sangles supérieures du harnais. Pour la partie inférieure, ajustez les sangles inférieures.
- ✓ L'ajustement doit viser une étanchéité confortable. Ne serrez pas trop au risque de nuire à votre confort.

## Retrait

1. Tirez sur les attaches magnétiques et détachez-les de l'entourage rigide.
2. Retirez le masque de votre visage et passez-le par-dessus votre tête.

## Démontage

Si le masque est connecté à votre appareil, débranchez son circuit respiratoire du coude.

1. Détachez les bandes de fixation des sangles supérieures du harnais. Retirez les sangles de l'entourage rigide.

**Conseil:** gardez les attaches fixées aux sangles inférieures du harnais pour facilement distinguer les sangles inférieures des sangles supérieures lors du remontage.

2. Pour retirer le coude du masque, appuyez sur les boutons latéraux et tirez sur le coude.
3. Maintenez le contour de l'entourage rigide entre les bras inférieurs et supérieurs. Séparez délicatement la bulle de l'entourage rigide.

## Remontage

1. Attachez la bulle à l'entourage rigide en alignant les ouvertures circulaires et en les associant jusqu'à ce qu'ils restent ensemble.

2. Avec le logo ResMed du harnais dirigé vers l'extérieur et droit, insérez les sangles supérieures du harnais dans les fentes de l'entourage rigide, de l'intérieur vers l'extérieur. Les replier pour les fixer.

## **Nettoyage de votre masque à domicile**

Il est important de suivre les étapes ci-dessous pour obtenir les meilleures performances de votre masque.

### **AVERTISSEMENT**

- Pour une bonne hygiène, veuillez toujours suivre les instructions de nettoyage et utiliser un détergent liquide doux. Certains produits de nettoyage peuvent endommager le masque, ses composants et leur fonctionnement, ou laisser des vapeurs résiduelles nocives qui peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés.
- Nettoyez régulièrement votre masque et ses composants pour maintenir leur qualité et éviter la prolifération de germes potentiellement nuisibles à votre santé.
- Critères visibles pour l'inspection des produits : en cas de détérioration visible d'un composant du système (fissures, décoloration, déchirures, etc.), le composant doit être mis au rebut et remplacé.

### **Quotidiennement/après chaque utilisation :**

1. Démontez le masque en suivant les instructions de démontage.
2. Rincez l'entourage rigide, le coude et la bulle sous l'eau courante. Nettoyez-les à l'aide d'une brosse à poils doux jusqu'à élimination des résidus.
3. Tremper les composants dans de l'eau chaude (environ 30°C/86°F) avec un détergent liquide doux pendant une dizaine de minutes.
4. Secouez les composants vigoureusement dans l'eau pendant au moins une minute.
5. Brossez les pièces mobiles du coude et la zone autour des orifices de ventilation.
6. Brossez les zones de connexion des bras sur l'armature, ainsi que l'intérieur et l'extérieur de l'armature, à l'endroit où le coude est branché.
7. Rincez les composants sous l'eau courante.

8. Laissez les composants sécher à l'abri de la lumière directe du soleil. Veillez à essorer les bras de l'entourage rigide pour éliminer l'excès d'eau.

### Hebdomadaire :

1. Démontez le masque. Les attaches peuvent rester fixées au harnais pendant le nettoyage.
2. Nettoyez le harnais à la main dans une eau tiède (environ 30°C/86°F) en utilisant un détergent liquide doux.
3. Rincez le harnais sous l'eau courante. Procédez à un contrôle visuel du harnais afin de vérifier qu'il est propre et dépourvu de traces de détergent. Laver et rincez à nouveau, si nécessaire.
4. Pressez le harnais pour éliminer l'excès d'eau.
5. Laissez le harnais sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Retraitement du masque entre les patients

Ce masque doit être retraité avant d'être utilisé par un autre patient. Les instructions de nettoyage et de désinfection sont disponibles sur le site [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

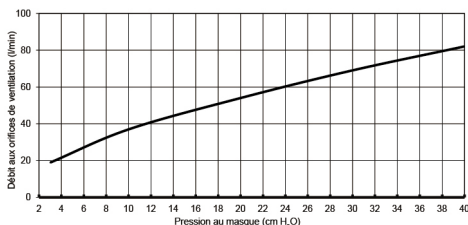
## Dépannage

| Problème/Cause possible                                                        | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le masque n'est pas confortable.</b>                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Les sangles du harnais sont trop serrées.                                      | La membrane du coussin est conçue pour se gonfler et reposer sur le visage afin d'assurer une étanchéité confortable sans serrage excessif du harnais. Serrez les sangles uniformément. Vérifiez que les sangles du harnais ne sont pas trop serrées, que le coussin ne présente aucun pli. |
| Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.                              | Demandez à votre clinicien de vérifier la taille de votre visage. La taille adéquate n'est pas toujours la même en fonction des masques.                                                                                                                                                    |
| <b>Le masque fait trop de bruit.</b>                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Le coude n'est pas monté correctement ou l'assemblage du masque est incorrect. | Retirez le coude du masque et remontez-le en suivant les instructions. Vérifiez que l'assemblage du masque est correct et conforme aux instructions.                                                                                                                                        |

| Problème/Cause possible                                                                          | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'orifice de ventilation est sale.                                                               | Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer les orifices de ventilation.                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Le masque fuit au niveau du visage.</b>                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| La membrane du coussin présente des plis. Le masque n'est pas correctement positionné ou ajusté. | Réajustez votre masque en suivant les instructions. Veillez à bien mettre la bulle en place sur le visage avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête. Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage de la bulle. |
| Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.                                                | Demandez à votre clinicien de vérifier la taille de votre visage. La taille adéquate n'est pas toujours la même en fonction des masques.                                                                                                                                                                    |

## Spécifications techniques

|                              |                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Courbe pression/débit</b> | Le masque contient un système d'aération passif qui protège contre la réinspiration. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier. |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| Pression (cm H <sub>2</sub> O) | Débit (l/min) |
|--------------------------------|---------------|
| 3                              | 19            |
| 13                             | 42            |
| 22                             | 57            |
| 31                             | 70            |
| 40                             | 82            |

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| <b>Pression de traitement :</b> | 3 à 40 cmH <sub>2</sub> O |
|---------------------------------|---------------------------|

### Résistance avec la valve anti-asphyxie (VAA) fermée :

Chute de pression mesurée (nominale)

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| à 50 l/min  | 0,2 cmH <sub>2</sub> O |
| à 100 l/min | 0,6 cmH <sub>2</sub> O |

### Résistance avec la valve anti-asphyxie (VAA) ouverte :

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Inspiration à 50 l/min : | 0,6 cmH <sub>2</sub> O |
| Expiration à 50 l/min :  | 0,8 cmH <sub>2</sub> O |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pression avec valve anti-asphyxie (VAA) ouverte :</b>                                                                                                                                                                                                                                | ≤3 cmH <sub>2</sub> O                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Pression avec valve anti-asphyxie (VAA) fermée :</b>                                                                                                                                                                                                                                 | ≤3 cmH <sub>2</sub> O                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Niveau sonore :</b> VALEURS D'ÉMISSION SONORE DÉCLARÉES À DEUX NOMBRES conformément aux normes ISO 4871:1996 et ISO 3744:2010. Les niveaux de puissance et de pression acoustiques pondérés A du masque, mesurés à une distance de 1 m, avec une incertitude de 3 dBA, sont indiqués |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Niveau de puissance (avec coude standard)                                                                                                                                                                                                                                               | 30 dBA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Niveau de puissance (avec coude QuietAir)                                                                                                                                                                                                                                               | 21 dBA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Niveau de pression (avec coude standard)                                                                                                                                                                                                                                                | 22 dBA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Niveau de pression (avec coude QuietAir)                                                                                                                                                                                                                                                | 13 dBA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Dimensions brutes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                | Masque entièrement assemblé avec ensemble coude (sans harnais)<br>6,1 po (H) x 6,3 po (L) x 5,8 po (P)<br>(154 mm (H) x 159 mm (L) x 147 mm (D))                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Conditions environnementales</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)<br>Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation<br>Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C (-4 °F à 140 °F)<br>Humidité de stockage et de transport : jusqu'à 95 % sans condensation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Durée de vie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | La durée de vie du masque AirFit F20 Non Magnetic dépend de son utilisation, de l'entretien et des conditions environnementales dans lesquelles le masque est utilisé et rangé. Compte tenu de la nature modulaire du masque et de ses composants, il est recommandé à l'utilisateur d'entretenir et d'inspecter régulièrement le masque et de le remplacer ou de remplacer tout composant le cas échéant ou conformément aux critères visuels d'inspection de produit indiqués dans la section « Nettoyage de votre masque à domicile » de ce guide. Veuillez consulter la section « Composants du masque » de ce guide pour plus de renseignements sur les procédures de commande des pièces de rechange. |

## Fonction de sélection du type de masque

Pour AirSense™, AirCurve™ ou S9™ : sélectionnez « Masque facial ».  
Pour les autres appareils : sélectionnez « MIR FULL » (si disponible),  
sinon sélectionnez « MASQUE FACIAL » comme option de masque.



Device Setting  
Full Face

## Stockage

Veillez à ce que le masque soit parfaitement propre et sec avant de le ranger pour une période prolongée. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Élimination

Ce masque et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

## Symboles

Les symboles suivants peuvent être visibles sur votre produit ou son emballage.



Full Face Mask

Masque facial



Device Setting  
Full Face

Réglage de l'appareil - Facial



Taille - petit



Taille - moyen



Taille - grand



QuietAir

Orifice de ventilation QuietAir

### LATEX?

NOT MADE  
WITH NATURAL  
RUBBER LATEX

N'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel

Reportez-vous au glossaire des symboles à la page  
[ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

## Garantie limitée

ResMed Pty Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre masque ResMed (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit respiratoire) contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat ou pour une période de 7 jours dans le cas d'un masque jetable et de ses composants. Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible. Au cours de la période de garantie, en cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre. La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples renseignements sur vos droits de garantie, veuillez communiquer avec votre fournisseur ou ResMed.

Consultez le site [ResMed.com](http://ResMed.com) pour obtenir les renseignements les plus récents sur la garantie limitée de ResMed.

Gracias por elegir la mascarilla facial AirFit™ F20 no magnética.

### Uso del presente manual

Lea la totalidad del manual antes de utilizar las mascarillas. Al seguir las instrucciones, consulte las ilustraciones que aparecen al principio del manual.

### Uso previsto

La mascarilla AirFit F20 Non Magnetic tiene dos variantes de producto:

- La variante AirFit F20 Non Magnetic está destinada a la reutilización por un solo paciente en el entorno doméstico
- La variante de mascarilla para laboratorios del sueño (Sleep Lab Mask, SLM) AirFit F20 Non Magnetic está diseñada para su reutilización por múltiples pacientes en el entorno hospitalario/institucional.

Esta mascarilla está destinada para pacientes que pesan más de 30 kg (66 lb) a quienes se les ha recetado CPAP no invasivo o terapia de presión positiva en las vías respiratorias (PAP) de dos niveles. La mascarilla para laboratorios del sueño es la única variante validada y destinada al reprocesamiento para múltiples pacientes y debe reprocesarse si se reutiliza entre pacientes.

### Codo QuietAir™

El codo QuietAir está diseñado para ser utilizado en repetidas ocasiones por un único paciente en el domicilio y en hospitales o instituciones.

## ADVERTENCIAS GENERALES

- La mascarilla debe ser utilizada bajo supervisión calificada cuando los usuarios no sean capaces de retirarla por sí mismos. Es posible que la mascarilla no sea apta para pacientes que sean propensos a presentar aspiración.
- A menos que se indique lo contrario, el codo suministrado (que contiene la válvula y el orificio de ventilación) debe insertarse en la mascarilla, para garantizar que esta pueda utilizarse de forma segura y funcional. No utilice la mascarilla si la válvula o el orificio de ventilación no estuvieran presentes o se encontraran dañados.

- La mascarilla contiene elementos de seguridad en el codo, que son la válvula y la ventilación, para permitir la respiración normal y evacuar el aire exhalado. Es necesario evitar la oclusión de la válvula y la ventilación para prevenir que tenga un efecto adverso sobre la seguridad y la calidad de la terapia. Inspeccione periódicamente la válvula y la ventilación para asegurarse de que se mantengan limpias, sin daños y libres de obstrucciones. La mascarilla no debe utilizarse si la válvula está dañada, ya que esta no podrá cumplir su función de seguridad. Si la válvula está dañada, deformada o rasgada, se debe reemplazar el codo. Los orificios de ventilación y la válvula deben permanecer despejados.
- La mascarilla solo debe usarse con equipos CPAP o binivel recomendados por un médico o terapeuta respiratorio.
- Evite conectar directamente productos de PVC flexible (p. ej. tubos de PVC) a cualquier pieza de la mascarilla. El PVC flexible contiene elementos que pueden afectar los materiales de la mascarilla, y pueden hacer que las piezas se agrieten o se rompan.
- La mascarilla no debe utilizarse a menos que el equipo se encuentre encendido. Una vez que la mascarilla esté colocada, compruebe que el equipo esté suministrando aire.  
Explicación: Los equipos CPAP y binivel están diseñados para usarse con mascarillas (o conectores) especiales que tienen ventilación para permitir un flujo continuo de aire fuera de la mascarilla. Mientras el equipo está encendido y funcionando correctamente, el aire fresco que este proporciona hace que el aire espirado salga hacia fuera de la mascarilla a través de sus orificios. Cuando el equipo se apaga, la válvula de la mascarilla se abre a la atmósfera y permite que se respire aire fresco. No obstante, es posible que se vuelva a respirar un nivel mayor de aire exhalado cuando el equipo está apagado. Esto rige para la mayoría de las mascarillas faciales que se utilizan con los equipos CPAP y binivel.
- Si utiliza oxígeno suplementario, tome todas las precauciones.
- El flujo de oxígeno debe apagarse cuando el equipo CPAP o binivel no esté funcionando, para evitar que el oxígeno no utilizado se acumule dentro del equipo, lo que constituiría un riesgo de incendio.

- El oxígeno favorece la combustión. Por lo tanto, no debe utilizarse mientras se está fumando o en presencia de una llama expuesta. Solo use oxígeno en habitaciones bien ventiladas.
- A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según la presión que se haya configurado, el ritmo respiratorio del paciente, la mascarilla, el punto de aplicación y el caudal de fuga. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP o binivel.
- Las especificaciones técnicas de la mascarilla se brindan para que el médico compruebe que sean compatibles con el equipo CPAP o binivel. Si no se respetan las especificaciones, o si se utiliza la mascarilla con equipos incompatibles, puede que el sellado y la comodidad no sean eficaces, que no se logre el tratamiento deseado, y que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten el funcionamiento del equipo CPAP o binivel.
- Deje de utilizar esta mascarilla si presenta CUALQUIER reacción adversa a su utilización, y consulte a su médico o especialista del sueño.
- Utilizar una mascarilla puede provocar dolor en los dientes o muelas, en las encías o en la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si se presentan síntomas, consulte al médico o al odontólogo.
- No se deben utilizar las mascarillas CPAP faciales de la línea F20 junto con medicamentos para nebulización ubicados en el circuito de aire de la mascarilla o el tubo.
- Como ocurre con todas las mascarillas, es posible que se vuelva a respirar parte del aire exhalado cuando la presión CPAP sea baja.
- Consulte el manual del equipo CPAP o binivel para obtener información acerca de la configuración y el funcionamiento.
- Quite todo del embalaje antes de utilizar la mascarilla.

## Utilización de la mascarilla

Cuando utilice la mascarilla con equipos CPAP o binivel de ResMed que tengan opciones de configuración de la mascarilla, consulte la sección "Especificaciones técnicas" del presente manual del usuario para acceder a la configuración correcta.

Para obtener una lista completa de los equipos compatibles con esta mascarilla, consulte la lista de compatibilidad entre mascarillas y equipos

en [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con su representante de ResMed.

Utilice un conector cónico estándar si se requieren lecturas de presión u oxígeno suplementario.

## Colocación

1. Levante y retire ambos clips de la mascarilla para separarlos del armazón.
2. Asegúrese de que el logotipo de ResMed situado en el arnés quede mirando hacia afuera y en posición vertical. Libere las dos correas inferiores del arnés, sostenga la mascarilla contra el rostro y pase el arnés por encima de la cabeza.
3. Lleve las correas inferiores por debajo de las orejas y fije el clip de la mascarilla al armazón.
4. Despegue las lengüetas de sujeción de las correas superiores del arnés. Tire de las correas de forma pareja, hasta que la mascarilla esté estable y colocada como se muestra en la figura. Vuelva a pegar las lengüetas de sujeción.
5. Despegue las lengüetas de sujeción de las correas inferiores del arnés. Tire de las correas de forma pareja hasta que la mascarilla esté estable y quede cómodamente apoyada sobre el mentón. Vuelva a pegar las lengüetas de sujeción.
6. Conecte el tubo de aire del equipo al codo. Para conectar el codo a la mascarilla, oprima los botones laterales, empuje el codo hacia dentro de la mascarilla y asegúrese de que haga clic en ambos lados.
7. La mascarilla y el arnés deben quedar colocados como se muestra en la figura.

## Ajuste

En caso de que fuera necesario, ajuste ligeramente la posición de la mascarilla para lograr la mayor comodidad. Asegúrese de que la almohadilla no esté plegada y el arnés no esté torcido.

1. Encienda el equipo para que suministre aire.

### Consejos para el ajuste:

- ✓ Mientras se aplica la presión de aire, tire de la mascarilla para alejarla del rostro. Esto permitirá que la almohadilla se infle y que se reajuste su posición en el rostro.

- ✓ Para resolver cualquier fuga en la parte superior de la mascarilla, ajuste las correas superiores del arnés. Para resolver las fugas de la parte inferior, ajuste las correas inferiores del arnés.
- ✓ Ajuste solo hasta alcanzar un sellado cómodo. No apriete las correas de más, ya que esto podría causar incomodidad.

## Remoción

1. Levante y retire ambos clips de la mascarilla para separarlos del armazón.
2. Tire de la mascarilla para alejarla del rostro y pásela por encima de la cabeza.

## Desmontaje

Si la mascarilla está conectada al equipo, desconecte el tubo de aire del codo.

1. Despegue las lengüetas de sujeción de las correas superiores del arnés. Tire de las correas para sacarlas del armazón.  
**Consejo:** Mantenga los clips de la mascarilla sujetos a las correas inferiores del arnés para distinguir fácilmente las correas superiores e inferiores al volver a ensamblarla.
2. Extraiga el codo de la mascarilla, oprimiendo los botones laterales y tirando del codo hacia afuera.
3. Sostenga el armazón por el costado, entre el brazo superior y el brazo inferior. Tire de la almohadilla con suavidad para separarla del armazón.

## Montaje

1. Para conectar la almohadilla al armazón, alinee las aberturas circulares y presiónela contra el armazón hasta fijarla.
2. Con el logotipo de ResMed del arnés mirando hacia afuera y en el sentido correcto, pase las correas superiores del arnés por las ranuras del armazón, de adentro hacia afuera. Dóblelas hacia atrás para que queden sujetas.

## Limpieza de la mascarilla en el domicilio

Es importante seguir los pasos que se indican a continuación para que la mascarilla tenga un desempeño óptimo.

## ADVERTENCIA

- Como parte de una higiene adecuada, siga siempre las instrucciones de limpieza y utilice un detergente líquido suave. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla, sus piezas y su funcionamiento, o dejar vapores residuales perjudiciales que podrían inhalarse si no se enjuagan por completo.
- Limpie la mascarilla y sus piezas con regularidad para preservar la calidad de la mascarilla y evitar la presencia de microbios que pueden ser perjudiciales para la salud.
- Criterios visibles para la inspección del producto: si se evidencia cualquier deterioro visible de un componente del sistema (grietas, decoloración, desgarros, etc.), el componente debe desecharse y reemplazarse.

### **Diariamente/después de cada uso:**

1. Desmonte la mascarilla de acuerdo con las instrucciones de desmontaje.
2. Enjuague el armazón, el codo y la mascarilla bajo agua corriente. Limpie con un cepillo suave hasta eliminar la suciedad.
3. Remoje los componentes en agua tibia (aproximadamente a 30 °C/ 86 °F) con un detergente líquido suave por hasta diez minutos.
4. Agite vigorosamente los componentes en el agua durante al menos un minuto.
5. Cepille las partes móviles del codo y los sitios que rodean los orificios de ventilación.
6. Cepille las zonas del armazón donde se conectan los brazos, así como el interior y el exterior del armazón donde se conecta el codo.
7. Enjuague las piezas bajo agua corriente.
8. Deje secar las piezas al aire, sin exponerlas a la luz solar directa. No olvide escurrir los brazos del armazón para eliminar el exceso de agua.

### **Semanal:**

1. Desmonte la mascarilla. Los clips de la mascarilla pueden permanecer sujetos al arnés durante la limpieza.
2. Lave el arnés a mano en agua tibia (aproximadamente a 30 °C/ 86 °F) con un detergente líquido suave.

3. Enjuague el arnés bajo agua corriente. Revíselo para cerciorarse de que esté limpio y no contenga detergente. Si es preciso, vuelva a lavarlo y enjuagarlo.
4. Escurra el arnés para quitar el exceso de agua.
5. Deje secar el arnés al aire, sin exponerlo a la luz solar directa.

## Reprocesamiento de la mascarilla de un paciente a otro

Reprocese esta mascarilla para utilizarla con un paciente diferente. Las instrucciones de limpieza y desinfección están disponibles en [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con el representante de ResMed.

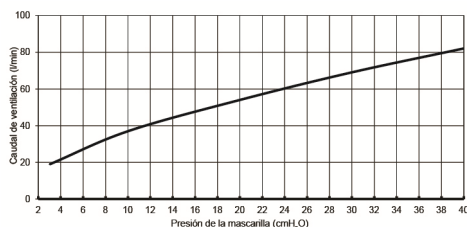
## Solución de problemas

| Problema/causa posible                                                                               | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La mascarilla es incómoda.</b>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Las correas del arnés están demasiado ajustadas.                                                     | La membrana de la almohadilla está diseñada para inflarse contra el rostro para proveer un sellado cómodo sin que el arnés quede muy tirante. Ajuste las correas de modo uniforme y Compruebe que las correas del arnés no estén muy ajustadas y que la almohadilla no esté plegada. |
| Es posible que el tamaño de la mascarilla no sea el adecuado.                                        | Hable con su médico para que revise el tamaño de su rostro. Tenga en cuenta que el tamaño que debe utilizar puede diferir entre las distintas mascarillas.                                                                                                                           |
| <b>La mascarilla es muy ruidosa.</b>                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| El codo no está correctamente instalado o el sistema de la mascarilla no está correctamente montado. | Retire el codo de la mascarilla y vuelva a montarlo según las instrucciones. Compruebe que la mascarilla esté correctamente armada según las instrucciones.                                                                                                                          |
| La ventilación está sucia.                                                                           | Utilice un cepillo de cerdas suaves para limpiar la ventilación.                                                                                                                                                                                                                     |

| Problema/causa posible                                                                                                                                                           | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>La mascarilla presenta fugas alrededor de la cara.</b></p> <p>La membrana de la almohadilla presenta pliegues. La mascarilla no está correctamente ubicada o ajustada.</p> | <p>Vuelva a colocarse la mascarilla según las instrucciones. Asegúrese de colocar la almohadilla correctamente sobre el rostro antes de tirar del arnés por encima de la cabeza. No deslice la mascarilla hacia abajo por el rostro al colocarla, dado que esto podría hacer que la almohadilla se pliegue.</p> |
| <p>La mascarilla podría ser del tamaño incorrecto</p>                                                                                                                            | <p>Hable con su médico para que revise el tamaño de su rostro. Tenga en cuenta que el tamaño que debe utilizar puede diferir entre las distintas mascarillas.</p>                                                                                                                                               |

## Especificaciones técnicas

|                                                |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Curva de flujo en función de la presión</b> | La mascarilla cuenta con ventilación pasiva a modo de protección contra la reinspiración. Debido a variaciones en la fabricación, la velocidad de flujo de ventilación puede variar. |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| Presión (cmH <sub>2</sub> O) | Flujo (l/min) |
|------------------------------|---------------|
| 3                            | 19            |
| 13                           | 42            |
| 22                           | 57            |
| 31                           | 70            |
| 40                           | 82            |

|                                                                         |                           |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Presión de tratamiento:</b>                                          | 3 a 40 cmH <sub>2</sub> O |
| <b>Resistencia con válvula antiapnéia (VAA) cerrada a la atmósfera:</b> |                           |
| Caída de presión medida (nominal)                                       |                           |
| a 50 l/min                                                              | 0,2 cmH <sub>2</sub> O    |
| a 100 l/min                                                             | 0,6 cmH <sub>2</sub> O    |
| <b>Resistencia con válvula antiapnéia (VAA) abierta a la atmósfera:</b> |                           |
| Inspiración a 50 l/min:                                                 | 0,6 cmH <sub>2</sub> O    |
| Espiración a 50 l/min:                                                  | 0,8 cmH <sub>2</sub> O    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Presión con válvula anti-asfixia (VAA) abierta a la atmósfera:</b>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ≤3 cmH <sub>2</sub> O |
| <b>Presión con válvula anti-asfixia (VAA) cerrada a la atmósfera:</b>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ≤3 cmH <sub>2</sub> O |
| <b>Sonido:</b> VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO DE NÚMERO DOBLE DECLARADOS según ISO 4871:1996 e ISO 3744:2010. Se indican el nivel de potencia acústica y el nivel de presión acústica de la mascarilla ponderados según la escala A a una distancia de 1 m, con una incertidumbre de 3 dBA |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |
| Nivel de potencia (con codo estándar)                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 30 dBA                |
| Nivel de potencia (con codo QuietAir)                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 21 dBA                |
| Nivel de presión (con codo estándar)                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 22 dBA                |
| Nivel de presión (con codo QuietAir)                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 13 dBA                |
| <b>Dimensiones totales</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | Mascarilla completamente ensamblada con conjunto del codo (sin arnés)<br>6,1" (Al) x 6,3" (An) x 5,8" (P)<br>(154 mm (Al) x 159 mm (An) x 147 mm (P))                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                       |
| <b>Condiciones ambientales</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | Temperatura de funcionamiento: de 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F)<br>Humedad de funcionamiento: de 15 % a 95 % sin condensación<br>Temperatura de almacenamiento y transporte: de -20 °C a +60 °C (de -4 °F a +140 °F)<br>Humedad de almacenamiento y transporte: hasta 95 % sin condensación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                       |
| <b>Vida útil</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        | La vida útil del sistema de la mascarilla AirFit F20 Non Magnetic depende de la intensidad con la que se usa, el mantenimiento que se le dé y las condiciones ambientales en que la mascarilla se use o almacene. Dado que este sistema de mascarilla y sus piezas son de naturaleza modular, se recomienda al usuario darles mantenimiento e inspeccionarlos con regularidad y cambiar el sistema o cualquiera de sus piezas si lo considera necesario o si así lo determina en virtud de los criterios visuales de inspección del producto que se brindan en la sección "Limpieza de la mascarilla en el domicilio" de la presente guía. Consulte la sección "Piezas de la mascarilla" en el presente manual, para obtener información sobre cómo solicitar repuestos. |                       |

## Opciones de configuración de la mascarilla



Device Setting  
Full Face

Para AirSense™, AirCurve™ o S9™: seleccione "Facial completa".  
Para otros equipos: seleccione "MIR FULL" (si está disponible); de lo contrario, seleccione "FACIAL COMPLETA" como opción de mascarilla.

---

## Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla esté completamente limpia y seca antes de guardarla durante cualquier período considerable de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar seco, fuera de la luz solar directa.

## Eliminación

La mascarilla y el embalaje no contienen ninguna sustancia peligrosa y pueden eliminarse con los residuos domésticos habituales.

## Símbolos

Los siguientes símbolos podrían aparecer en el producto o en el envase.



Full Face Mask

Mascarilla facial



Device Setting  
Full Face

Configuración del equipo - Facial



Tamaño - pequeño



Tamaño - mediano



Tamaño - grande



QuietAir

Ventilación QuietAir

---

### LATEX?

NOT MADE  
WITH NATURAL  
RUBBER LATEX

No está hecho con látex de caucho natural

---

Consulte el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols)

## Garantía limitada

ResMed Pty Ltd (en adelante "ResMed") garantiza que su sistema de mascarilla ResMed (que incluye el armazón, la almohadilla, el arnés y el tubo) estará libre de defectos de material y mano de obra a partir de la fecha de adquisición y durante un período de 90 días o, en el caso de las mascarillas desechables y las piezas de las mascarillas desechables, durante 7 días. Esta garantía solo está disponible para el consumidor original. No es transferible. Durante el período de la garantía, si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción de ResMed, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas. Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, el abuso, la modificación o la alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para hacer dichas reparaciones, y c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, habano u otros tipos de humo. La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de la compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental ni emergente que se diga que ocurrió a consecuencia de la venta, la instalación o el uso de alguno de los productos de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted también tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos de garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o la sucursal de ResMed de su zona.

Visite [ResMed.com](https://www.resmed.com) para conocer la información más reciente sobre la garantía limitada de ResMed.

Obrigado por escolher a máscara oronasal AirFit™ F20 Non Magnetic.

### Utilização deste manual

Leia todo o manual antes de utilizar este produto. Quando seguir as instruções, consulte as imagens na parte da frente do manual.

### Uso previsto

A máscara AirFit F20 Non Magnetic tem duas variantes de produto:

- A variante AirFit F20 Non Magnetic foi projetada para reutilização por um único paciente em ambiente doméstico.
- A variante AirFit F20 Non Magnetic SML (máscara para laboratório do sono, do inglês Sleep Lab Mask) foi projetada para reutilização por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.

Essa máscara se destina a pacientes que pesam mais de 30 kg (66 lb) a quem foi prescrito tratamento não invasivo com CPAP ou terapia com pressão aérea positiva (PAP) de dois níveis. A máscara para laboratório do sono é a única variante que foi validada e projetada para reprocessamento em vários pacientes e deve ser reprocessada se reutilizada entre vários pacientes.

### Cotovelo QuietAir™

O cotovelo QuietAir foi projetado para reutilização por um único paciente tanto em ambiente residencial quanto hospitalar/institucional.

### AVISOS GERAIS

- Usuários que não consigam remover a máscara sozinhos devem usar a máscara sob a supervisão de pessoas qualificadas. A máscara pode não ser adequada para pessoas predispostas a asfixiação.
- A máscara deve ser colocada com o cotovelo fornecido (que contém o conjunto da válvula e do respiradouro) para garantir o uso seguro e funcional, a menos que especificado de outra forma. Não use a máscara se o conjunto da válvula ou do respiradouro estiver danificado ou ausente.
- A máscara contém recursos de segurança no cotovelo, que são a válvula e o respiradouro, para permitir que o paciente respire e exale o ar normalmente. Evite a oclusão da válvula e do

respiradouro para impedir a ocorrência de efeitos adversos na segurança e qualidade do tratamento. Inspeção regularmente a válvula e o respiradouro para garantir que estejam limpos, sem danos e sem obstruções. A máscara não deverá ser usada se a válvula estiver danificada, pois não poderá executar sua função de segurança. O cotovelo deve ser substituído se a válvula estiver danificada, deformada ou rompida. Os respiradouros e a válvula devem permanecer desobstruídos.

- A máscara só deve ser usada com dispositivos CPAP ou de dois níveis recomendados por um médico ou especialista em doenças respiratórias.
- Evite conectar produtos flexíveis de PVC (por exemplo, tubos) diretamente a qualquer parte da máscara. O PVC flexível contém elementos que podem danificar os materiais da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.
- A máscara só deve ser usada se o dispositivo estiver ligado. Depois que a máscara for ajustada, certifique-se de que o dispositivo esteja soprando ar.

Explicação: os dispositivos CPAP e de dois níveis devem ser utilizados com máscaras (ou conectores) especiais que tenham respiradouros, permitindo a saída contínua de fluxo de ar da máscara. Quando o aparelho está ligado e funcionando corretamente, o ar gerado pelo aparelho elimina o ar expirado através dos respiradouros da máscara. Quando o aparelho está desligado, a válvula da máscara é aberta para o ambiente, permitindo que ar fresco seja respirado. Entretanto, uma quantidade maior de ar expirado pode ser reinalada quando o aparelho está desligado. Isso se aplica à maioria das máscaras oronasais para uso com dispositivos CPAP e de dois níveis.

- Siga todas as precauções ao usar oxigênio suplementar.
- O fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no gabinete do dispositivo, gerando risco de incêndio.
- O oxigênio favorece a combustão. O oxigênio não deve ser utilizado na presença de pessoas que estejam fumando ou de uma chama ativa. Só utilize oxigênio em locais bem ventilados.
- A um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inalado sofre variações dependendo dos ajustes de pressão, do padrão respiratório do paciente, da máscara, do

ponto de aplicação e do índice de fuga. Este aviso se aplica à maioria dos tipos de dispositivos CPAP ou de dois níveis.

- As especificações técnicas da máscara são fornecidas ao médico para verificação de compatibilidade com o dispositivo CPAP ou de dois níveis. Se utilizados fora da especificação ou com dispositivos incompatíveis, a vedação e o conforto da máscara poderão ser ineficazes, a terapia ideal poderá não ser obtida e a função do dispositivo CPAP ou de dois níveis poderá ser afetada por fugas ou variações no índice de fuga.
- Interrompa o uso da máscara se tiver QUALQUER reação adversa ao seu uso, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- O uso da máscara pode deixar os dentes, a gengiva ou a mandíbula doloridos, ou agravar algum problema odontológico existente. Se aparecerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.
- As máscaras oronasais para CPAP da linha F20 não devem ser usadas concomitantemente com medicamentos administrados por nebulizadores que ficam na passagem de ar da máscara/do tubo.
- Como em todas as máscaras, poderá ocorrer alguma reinalação em pressões CPAP baixas.
- Consulte o manual do dispositivo CPAP ou de dois níveis para obter detalhes de ajustes e informações operacionais.
- Remova todo o material de embalagem antes de usar a máscara.

## Utilização da máscara

Ao utilizar sua máscara com aparelhos de CPAP ou de dois níveis da ResMed com opções de configuração de máscara, consulte a seção de especificações técnicas neste manual do usuário para saber a configuração correta.

Para obter uma lista completa de dispositivos compatíveis com esta máscara, consulte a Lista de Compatibilidade entre Máscara/Dispositivo em [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Se você não tiver acesso à Internet, entre em contato com seu representante da ResMed.

Use um conector cônico padrão se houver necessidade de leituras de pressão e/ou oxigênio suplementar.

## Colocação

1. Levante e puxe as duas presilhas da máscara para longe da armação.
2. Verifique se o logotipo da ResMed no arnês está voltado para fora e posicionado na vertical. Com as duas correias inferiores do arnês liberadas, segure a máscara sobre o rosto e passe o arnês sobre a cabeça.
3. Passe as correias inferiores do arnês por baixo das orelhas e prenda a presilha da máscara à armação.
4. Solte as pontas de fixação das correias superiores do arnês. Puxe as correias uniformemente até que a máscara fique estável e posicionada conforme mostrado na ilustração. Prenda novamente as pontas de fixação.
5. Solte as pontas de fixação das correias inferiores do arnês. Puxe as correias uniformemente até que a máscara fique estável e assentada confortavelmente sobre o queixo. Prenda novamente as pontas de fixação.
6. Conecte o tubo de ar do dispositivo ao cotovelo. Prenda o cotovelo à máscara, pressionando os botões laterais e empurrando o cotovelo para dentro da máscara, garantindo o encaixe em ambos os lados.
7. A máscara e o arnês devem ser posicionados conforme mostrado na ilustração.

## Ajuste

Se necessário, ajuste ligeiramente a posição da máscara para garantir a acomodação mais confortável. Certifique-se de que a almofada não esteja dobrada e o arnês não esteja torcido.

1. Ligue o aparelho para que sopre ar.

### Dicas de ajuste:

- ✓ Com a pressão de ar aplicada, afaste a máscara de seu rosto para permitir que a almofada infle e reposicione em seu rosto.
- ✓ Para eliminar fugas na parte superior da máscara, ajuste as correias superiores do arnês. Para a parte inferior, ajuste as correias inferiores do arnês.
- ✓ Ajuste apenas o suficiente para uma vedação confortável. Não aperte demais, pois isso pode causar desconforto.

## Remoção

1. Levante e puxe as duas presilhas da máscara para longe da armação.
2. Afaste a máscara do rosto e puxe-a por cima da cabeça.

## Desmontagem

Se a máscara estiver conectada ao aparelho, desconecte o tubo de ar do dispositivo do cotovelo.

1. Solte as pontas de fixação das correias superiores do arnês. Retire as correias da armação.

**Dica:** mantenha as presilhas da máscara presas às correias inferiores do arnês para distinguir mais facilmente as correias superiores das inferiores ao remontar.

2. Remova o cotovelo da máscara pressionando os botões laterais e puxando o cotovelo.
3. Segure a lateral da armação entre os braços superior e inferior. Retire cuidadosamente a almofada da armação.

## Remontagem

1. Prenda a almofada na armação alinhando as aberturas circulares e pressionando-as até fixá-las.
2. Com o logotipo da ResMed no arnês voltado para fora e na vertical, passe as correias superiores do arnês pelas fendas da armação de dentro para fora. Dobre-as para prender.

## Limpeza da máscara em casa

É importante seguir as etapas abaixo para obter o melhor desempenho da sua máscara.

### AVISO

- Para manter uma boa higiene, siga sempre as instruções de limpeza e use um detergente líquido suave. Alguns produtos de limpeza podem danificar a máscara, suas peças e funções, ou deixar vapores residuais prejudiciais que poderão ser inalados se não forem enxaguados completamente.

- Limpe regularmente sua máscara e seus componentes para manter a qualidade de sua máscara e para impedir a proliferação de germes que podem afetar negativamente sua saúde.
- Critérios visíveis para inspeção de produtos: se for observado que algum componente do sistema se encontra deteriorado (rachado, descolorido, rasgado etc.), tal componente deve ser descartado e substituído.

#### **Diariamente/Após cada utilização:**

1. Desmonte a máscara de acordo com as instruções de desmontagem.
2. Enxágue a armação, o cotovelo e a almofada em água corrente. Limpe com uma escova macia até que a sujeira seja removida.
3. Mergulhe os componentes em água morna (cerca de 30 °C/86 °F) com detergente líquido suave por até dez minutos.
4. Agite vigorosamente os componentes na água por pelo menos um minuto.
5. Escove as partes móveis do cotovelo e em torno dos orifícios do respiradouro.
6. Escove as áreas da armação onde os braços se prendem, e a parte interna e externa da armação onde o cotovelo se prende.
7. Enxágue os componentes com água corrente.
8. Deixe os componentes secar naturalmente sem contato com luz solar direta. Comprima os braços da armação para garantir a remoção do excesso de água.

#### **Semanalmente:**

1. Desmonte a máscara. As presilhas da máscara podem permanecer presas ao arnês durante a limpeza.
2. Lave o arnês à mão em água morna (cerca de 30 °C/86 °F) com detergente líquido suave.
3. Enxágue o arnês com água corrente. Examine para garantir que o arnês está limpo e sem detergente. Lave e enxágue novamente, se necessário.
4. Comprima o arnês para remover o excesso de água.
5. Deixe o arnês secar naturalmente sem contato com luz solar direta.

## Reprocessamento da máscara entre pacientes

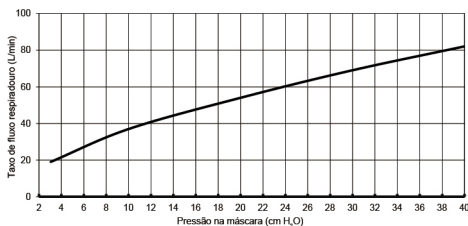
Reprocesse esta máscara em caso de uso com outros pacientes. As instruções de limpeza e desinfecção estão disponíveis em [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Se você não tiver acesso à Internet, entre em contato com seu representante da ResMed.

## Resolução de problemas

| Problema/causa possível                                                                                                                                                                              | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A máscara está desconfortável.</b><br>As correias do arnês estão muito apertadas.<br><br>O tamanho da máscara pode estar errado.                                                                  | A membrana da almofada foi projetada para inflar ao contato com o rosto para fornecer uma vedação confortável com baixa tensão do arnês. Ajuste as correias igualmente. Assegure-se de que as correias do arnês não estejam apertadas demais e que a almofada não esteja dobrada.<br><br>Peça ao seu médico que verifique o tamanho do seu rosto. Observe que máscaras diferentes podem ter tamanhos diferentes. |
| <b>A máscara faz muito ruído.</b><br>Cotovelo instalado incorretamente ou montagem incorreta do sistema de máscara.<br><br>O respiradouro está sujo.                                                 | Remova o cotovelo da máscara e depois remonte de acordo com as instruções. Verifique se a máscara foi montada corretamente de acordo com as instruções.<br><br>Use uma escova de cerdas macias para limpar o respiradouro.                                                                                                                                                                                       |
| <b>A máscara apresenta fuga em torno do rosto.</b><br>A membrana da almofada está dobrada.<br>A máscara foi posicionada ou ajustada de modo incorreto.<br><br>O tamanho da máscara pode estar errado | Reposicione a máscara conforme as instruções. Certifique-se de posicionar a almofada corretamente sobre o rosto antes de passar o arnês sobre a cabeça. Não arraste a máscara pelo rosto durante a colocação, pois isso pode dobrar a almofada.<br><br>Peça ao seu médico que verifique o tamanho do seu rosto. Observe que máscaras diferentes podem ter tamanhos diferentes.                                   |

## Especificações técnicas

**Curva de fluxo/pressão** A máscara dispõe de ventilação passiva para proteção contra reinalação. Em decorrência de variações na fabricação, a taxa de fluxo do respiradouro pode variar.



| Pressão<br>(cm H <sub>2</sub> O) | Fluxo<br>(l/min) |
|----------------------------------|------------------|
| 3                                | 19               |
| 13                               | 42               |
| 22                               | 57               |
| 31                               | 70               |
| 40                               | 82               |

**Pressão terapêutica:** 3 a 40 cmH<sub>2</sub>O

**Resistência com válvula antiasfixia (VAA) fechada para o ambiente:**

Medição da queda de pressão (nominal)

a 50 l/min 0,2 cmH<sub>2</sub>O

a 100 l/min 0,6 cmH<sub>2</sub>O

**Resistência com válvula antiasfixia (VAA) aberta para o ambiente:**

Inspiração a 50 l/min: 0,6 cmH<sub>2</sub>O

Expiração a 50 l/min: 0,8 cmH<sub>2</sub>O

**Pressão com válvula antiasfixia (VAA) aberta para o ambiente:** ≤3 cmH<sub>2</sub>O

**Pressão com válvula antiasfixia (VAA) fechada para o ambiente:** ≤3 cmH<sub>2</sub>O

**Som:** VALORES DE EMISSÃO DE RUÍDO DECLARADO EM NÚMERO DUPLO de acordo com as normas ISO 4871:1996 e ISO 3744:2010. São apresentados o nível de potência sonora ponderado em A e o nível de pressão sonora ponderado em A da máscara a uma distância de 1 m, com incerteza de 3 dBA

Nível de potência (com cotovelo padrão) 30 dBA

Nível de potência (com cotovelo QuietAir) 21 dBA

Nível de pressão (com cotovelo padrão) 22 dBA

Nível de pressão (com cotovelo QuietAir) 13 dBA

**Dimensões brutas** Máscara completamente montada com conjunto de cotovelo (sem arnês)

6,1" (A) x 6,3" (L) x 5,8" (P)

(154 mm (A) x 159 mm (L) x 147 mm (P))

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Condições ambientais</b>              | <p>Temperatura operacional: 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)</p> <p>Umidade operacional: 15% a 95% sem condensação</p> <p>Temperatura de armazenamento e transporte: -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F)</p> <p>Umidade de armazenamento e transporte: até 95% sem condensação</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Vida útil</b>                         | <p>A vida útil do sistema da máscara AirFit F20 Non Magnetic depende da intensidade de uso, da manutenção e das condições ambientais nas quais a máscara é utilizada ou armazenada. Como o sistema de máscara e seus componentes têm natureza modular, é recomendável que o usuário os conserve e examine regularmente e substitua o sistema ou qualquer componente em caso de necessidade ou de acordo com os critérios visuais para inspeção de produtos na seção "Limpeza da máscara em casa" deste manual. Consulte a seção 'Componentes da máscara' deste manual para obter informações de como encomendar peças de reposição.</p> |
| <b>Opções de configuração da máscara</b> | <p>Para AirSense™, AirCurve™ ou S9™: selecionar "Full Face".</p> <p>Para outros dispositivos: selecionar "MIR FULL" (se disponível). Caso contrário, selecionar "FULL FACE" como opção de máscara.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



Device Setting

Full Face

## Armazenamento

Certifique-se de que a máscara esteja totalmente limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco, ao abrigo da luz solar direta.

## Eliminação

Esta máscara e embalagem não contêm substâncias perigosas e podem ser descartadas juntamente com o lixo doméstico normal.

## Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem.



Máscara oronasal



Configuração do dispositivo -  
Oronasal



Tamanho – pequeno



Tamanho – médio



Tamanho – grande



Respiradouro QuietAir

### LATEX?

NOT MADE  
WITH NATURAL  
RUBBER LATEX

Não é feito com látex de borracha natural

Consulte o glossário de símbolos em [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols)

## Garantia limitada

A ResMed Pty Ltd (doravante "ResMed") garante que o seu sistema de máscara ResMed (incluindo armação, almofada, tiras e tubo) está livre de defeitos de material e de fabricação a partir da data da compra por 90 dias ou, no caso de máscaras descartáveis e componentes de máscara descartáveis, por sete dias. Esta garantia só se aplica ao consumidor inicial, não sendo transferível. Durante o período de garantia, se o produto falhar sob condições de uso normal, a ResMed reparará ou substituirá, a seu critério, o produto com defeito ou qualquer um de seus componentes. Esta garantia limitada não cobre: a) danos provocados por uso incorreto, uso abusivo, modificação ou alteração do produto; b) consertos efetuados por empresas de assistência técnica que não tenham sido expressamente autorizadas pela ResMed para efetuar tais serviços; e c) danos ou contaminações provocadas por fumaça de cigarro, cachimbo, charuto ou outras fontes. A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes; assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia lhe confere direitos legais específicos, podendo haver outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor ou escritório local da ResMed.

Visite [ResMed.com](http://ResMed.com) para obter as informações mais recentes sobre a Garantia limitada da ResMed.

Mask components / Composants du masque /  
Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara

|              |                                                                                                                      | AirFit F20<br>Non Magnetic            |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>A</b>     | <b>QuietAir Elbow / Coude / Codo / Cotovelo</b>                                                                      | 63494                                 |
| 1            | Valve (AAV) / Valve (VAA) / Válvula (AAV) / Válvula (VAA)                                                            |                                       |
| 2            | Vent / Orifice de ventilation / Ventilación / Respiradouro                                                           |                                       |
| 3            | Side buttons / Boutons latéraux / Botones laterales / Botões laterais                                                |                                       |
| 4            | Swivel / Pièce pivotante / Pieza giratoria / Peça giratória                                                          |                                       |
| <b>B</b>     | <b>Frame / Entourage rigide / Armazón / Armação</b>                                                                  |                                       |
| <b>C</b>     | <b>Cushion / Bulle / Almohadilla / Almofada</b>                                                                      | 63467 (S)<br>63468 (M)<br>63469 (L)   |
| <b>D</b>     | <b>Headgear / Harnais / Arnés / Arnês</b>                                                                            | 64040 (S)<br>64041 (Std)<br>64042 (L) |
| 5            | Mask clips / Clip du masque/ Broche de mascarilla/ Presilha da máscara                                               | 63335                                 |
| 6            | Lower headgear straps / Sangles inférieures du harnais / Correas inferiores del arnés / Correias inferiores do arnês |                                       |
| 7            | Upper headgear straps / Sangles supérieures du harnais / Correas superiores del arnés / Correias superiores do arnês |                                       |
| <b>E</b>     | <b>Standard Elbow / Coude / Codo / Cotovelo</b>                                                                      | 63476                                 |
| <b>A+B+D</b> | <b>Frame system / Entourage complet / Sistema de armazón / Sistema de armação</b>                                    | 64045 (S)<br>64046 (M)<br>64047 (L)   |

**A+B+C+D**

**Complete system / Masque complet / Sistema completo / Sistema completo**

**AMER:**  
64028 (S)  
64029 (M)  
64030 (L)

S: Small / Small / Pequeña / Pequeno

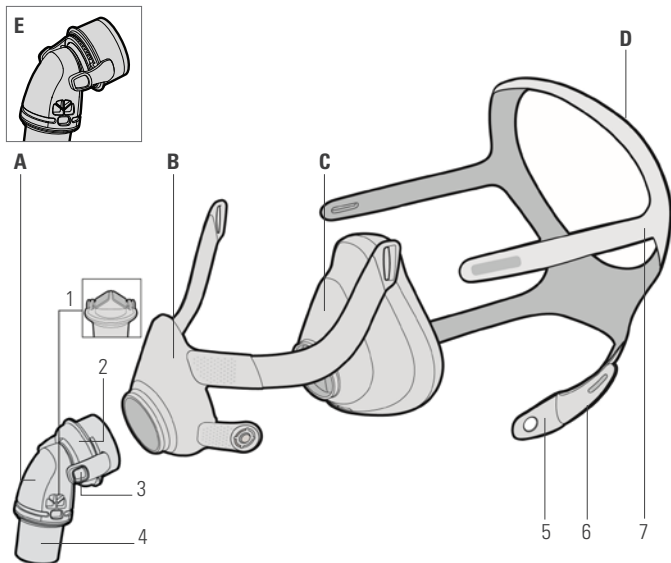
M: Medium / Medium / Mediana / Médio

L: Large / Large / Grande / Grande

Std: Standard / Standard / Estándar / Padrão



**AirFit™** **F20**  
NON MAGNETIC



**ResMed Pty Ltd**  
1 Elizabeth Macarthur  
Drive Bella Vista NSW  
2153 Australia

**MANUFACTURER** 2153 Australia

See [ResMed.com](https://www.ResMed.com) for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense, AirCurve, QuietAir and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see [ResMed.com/ip](https://www.ResMed.com/ip).

© 2023 ResMed. 638428/1 2023-10

[ResMed.com](https://www.ResMed.com)



638428